

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零零年九月十二日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Gabinete, de 12 de Setembro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項規定，張少清在政府總部輔助部門擔任第一職階一等文員的賦位合同，由二零零零年九月二十九日起續期一年。

Cheong Sio Cheng — renovado, por mais um ano, a partir de 29 de Setembro de 2000, o contrato de assalariamento como primeiro-oficial, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

二零零零年十月四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Outubro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第64/2000號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 64/2000

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權限予體育發展局局長蕭威利或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與“亞張建築置業有限公司”簽訂“澳門運動場擴建主席廂座、安裝活動式玻璃窗和直達球場之樓梯工程”合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Ampliação do camarote principal, instalação de janelas de vidro amovíveis e escadas de acesso directo ao campo de jogos do Estádio de Macau», a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial A Cheong Lda.».

二零零零年九月十四日

14 de Setembro de 2000.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零零年十月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2000:

馮佰堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以

Fong Pak Kin — contratado por assalariamento, por três meses, a partir de 1 de Setembro de 2000, como técnico de 2.ª classe,

散位制度聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等技術員，為期三個月，由二零零零年九月一日起計，薪俸索引點為350。

二零零零年十月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零零年七月二十七日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條和四月十三日第89-G/98號法令等規定，在立法會擔任技術顧問職務之 Sílvia Maria Trindade Barradas 學士的編制外合同自二零零零年十月一日起續期一年。

二零零零年十月四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員分別於二零零零年九月十一日及十五日批示如下：

黎柳紅——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條以及第31/2000號行政法規第二十七條一款及第二十九條一款之規定，自二零零零年十月十三日起，以定期委任方式續委任為第四職階助理員，為期一年，並維持現時之職務。

鄧耀榮學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條以及第31/2000號行政法規第二十七條一款及第二十九條一款之規定，自二零零零年九月十八日起，以定期委任方式獲委任為第一職階一等高級技術員，為期一年，以填補第31/2000號行政法規所設立之一職位。

二零零零年十月四日於廉政專員辦公室

辦公室主任 何鈺珊

1.º escalão, índice 350, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Outubro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Julho de 2000:

Licenciada Sílvia Maria Trindade Barradas — renovado o contrato além do quadro como técnica agregada, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Outubro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 e 15 de Setembro de 2000, respectivamente:

Lai Lao Hong — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, como auxiliar, 4.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2000, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Licenciado Tang Io Weng — nomeado, em comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2000, inclusive, indo ocupar um dos lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 31/2000.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Outubro de 2000. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零零零年八月二十三日作出的批示：

趙奕——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式被聘用為本辦公室第一職階顧問高級技術員，為期一年，由二零零零年九月二十七日起生效。

二零零零年九月二十七日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零零年九月二十二日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第一職階特級技術輔導員Luís Fernando Rijo Correia Pinto及第一職階熟練助理員廖志基，在本辦公室的散位合同分別獲續期三個月及一年，各自由二零零零年十月七日及二十日起生效。

二零零零年十月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零零零年九月十五日作出的批示：

應Jorge Correia Ayres Pereira的請求，其在本局擔任第三職階一等資訊技術員職務的編制外合約，自二零零零年九月十六日起予以解除。

二零零零年十月四日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DO PROCURADOR**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador da RAEM, de 23 de Agosto de 2000:

Chio Iek — contratada além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despachos do Meritíssimo Juiz-Presidente, de 22 de Setembro de 2000:

Luís Fernando Rijo Correia Pinto, adjunto-técnico especialista, e Lio Chi Kei, auxiliar qualificado, ambos do 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de três meses e um ano, a partir de 7 e 20 de Outubro de 2000, respectivamente, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Outubro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2000:

Jorge Correia Ayres Pereira — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年八月二十九日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三及第四條的規定，本局人員編制行政文員職程第三職階首席行政文員José Francisco de Sequeira在本局擔任公職福利處科長的定期委任自二零零零年十二月一日起續期一年。

摘錄自二零零零年九月二十一日代理行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予以下團體行政公益法人的資格：

- 教業中學教育協進會；
- 基督復臨安息日會；
- 蔚青舞蹈團；
- 澳門氹仔各業工人互助會。

二零零零年十月四日於行政暨公職局

局長 李麗如

司法事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款，以及第二十八條的規定，本局第三職階二等技術輔導員馮小菱及鄭雪娟的散位合同獲准續期，由二零零零年十月九日起至二零零一年六月三十日止。

二零零零年十月四日於司法事務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零零年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Agosto de 2000:

José Francisco de Sequeira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de secção da Divisão de Apoio Social à Função Pública desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho de S. Ex.^a a Chefe do Executivo, interina, de 21 de Setembro de 2000:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, às seguintes associações:

- Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip;
- Conferência dos Adventistas do Sétimo Dia — Macau;
- Associação de Dançarinos Regina;
- Associação de Auxílio Mútuo dos Operários da Taipa, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Outubro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Setembro de 2000:

Fung Siu Ling de Jesus e Cheang Sut Kun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, de 9 de Outubro de 2000 a 30 de Junho de 2001.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Agosto de 2000:

Chiang Kin Iam, Teodora Lau aliás Lau Wun I e Lau Chan Kun, classificados do 1.º ao 3.º lugares, no concurso a que se refere a

經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在二零零零年五月三日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二及第三的應考人鄭健欽、劉煥儀及劉振權，以散位合同方式聘用在本局擔任二等資訊助理技術員第一職階實習員，為期一年。

二零零零年十月四日於身份證明局

局長 黎英杰

法律翻譯辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零零零年九月一日作出的批示：

首席資訊助理技術員（第二職階）梁慧玲學士。係公布於二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的考試名單中唯一應考人且成績及格；茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，獲確定委任為本辦公室人員編制資訊人員組別特別職程特級資訊助理技術員，屬第一職階，並繼續擔任由六月二十一日第30/93/M號法令所設的人員編制職位。

二零零零年十月四日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會於二零零零年九月一日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，組織暨資訊部第三職階一

lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 18/2000, II Série, de 3 de Maio — contratados, por assalariamento, como técnicos auxiliares de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, estagiários, pelo prazo de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 1 de Setembro de 2000:

Licenciada Leung Wai Leng, técnica auxiliar de informática principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000. II Série, de 9 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Decreto-Lei n.º 30/93/M, de 21 de Junho.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 4 de Outubro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 1 de Setembro de 2000:

Ip U Peng, técnica de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, dos SOI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica de informática principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 8 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

等資訊技術員葉瑜平，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階首席資訊技術員，薪俸450點，自二零零零年九月八日起生效。

按市政執委會於二零零零年九月八日會議上所作決議的規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，連同十二月二十一日第86/99/M號法令第五十九條第三款的規定，環保暨綠化部第二職階管理員郭志強、交通暨運輸部第一職階管理員 António João Lao 及 Manuel Lopes da Costa 獲續定期委任，為期一年，首位自二零零零年十月十二日起生效，其餘兩位自二零零零年十月二十一日起生效。

批 示 摘 錄

按代主席於二零零零年八月三十日作出，並於二零零零年九月一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

文化暨康體部第一職階一等高級技術員許國權學士及第一職階二等高級技術員鄭繼明學士，薪俸485、430點，各自自二零零零年九月四日及十八日起生效；

公共關係暨新聞處第一職階首席技術輔導員莫寶娟，薪俸350點，自二零零零年九月十九日起生效；

文化暨康體部第二職階一等技術輔導員吳潔文及行政暨財務部第一職階二等技術輔導員譚肖雯，薪俸320、260點，各自自二零零零年九月十六日起及二十二日生效；

第二職階二等助理技術員 Brígida Maria Drummond Carvalho，薪俸205點，自二零零零年九月九日起生效；

交通暨運輸部第一職階二等驗車考牌員吳金楊，薪俸195點，自二零零零年九月二十三日起生效。

按代副主席於二零零零年八月三十一日作出，並於二零零零年九月一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十

-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 8 de Setembro de 2000:

Kuok Chi Keong, António João Lao e Manuel Lopes da Costa, encarregados, 2.º escalão, dos SAZV para o primeiro, e 1.º escalão, dos SVT para os seguintes — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, a partir de 12, 21 e 21 de Outubro de 2000, respectivamente, ao abrigo do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 59.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/99/M, ambos de 21 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, em exercício, de 30 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 1 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciados Hui Koc Kun e Cheang Kai Meng, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 485 e 430, dos SRC, a partir de 4 e 18 de Setembro de 2000, respectivamente;

Mok Pou Kin, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da DRPI, a partir de 19 de Setembro de 2000;

Ung Kit Man e Tam Chio Man, adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 320 e 260, dos SRC e SAF, a partir de 16 e 22 de Setembro de 2000, respectivamente;

Brígida Maria Drummond Carvalho, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, dos SAF, a partir de 9 de Setembro de 2000;

Ung Kam Ieong, inspector examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SVT, a partir de 23 de Setembro de 2000.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 31 de Agosto de 2000, presentes na sessão camarária de 1 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao

一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

公共街道暨基本設施部：第一職階一等高級技術員羅志堅學士及第三職階二等高級技術員林瑞敬學士，薪俸 485、480 點，各自二零零零年九月八日及二十五日起生效；

城市規劃暨建設部：第二職階二等高級技術員曹安石學士，薪俸 445 點，自二零零零年九月十八日起生效；第二職階特級助理技術員 Andre Souza，薪俸 315 點，自二零零零年九月二十一日起生效。

環保暨綠化部：

第三職階二等高級技術員許耀文學士及第一職階二等高級技術員馮詠軒學士，薪俸 480、430 點，各自二零零零年九月七日及二十九日起生效；

第一職階一等技術輔導員關嘉廉，薪俸 305 點，自二零零零年九月十六日起生效；

第一職階二等助理技術員梁妙心，薪俸 195 點，自二零零零年九月二日起生效。

按代主席於二零零零年九月一日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，翻譯處第一職階二等技術輔導員梁詠欣，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零零年九月七日起生效。

按代副主席於二零零零年九月六日作出，並於二零零零年九月八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列組織暨資訊部員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

第一職階首席高級技術員 Pedro Maria de Moraes da Mesquita 學士及第三職階二等高級技術員黎嫻媚學士，薪俸 540、480 點，各自二零零零年九月十四日及九月十一日起生效；

第一職階首席資訊技術員葉瑜平，薪俸 450 點，自二零零零年十月一日起生效；

abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciados Lo Chi Kin e Lam Soi Keng aliás Lim Sui King, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, índices 485 e 480, dos SVPI, a partir de 8 e 25 de Setembro de 2000, respectivamente;

Licenciado Chou On Sek aliás Chow On Shak, técnico superior de 2.ª classe, e Andre Souza, técnico auxiliar especialista, ambos do 2.º escalão, índices 445 e 315, dos SUC, a partir de 18 e 21 de Setembro de 2000, respectivamente.

Dos SAZV:

Licenciados Hoi Io Man e Fong Weng Chin, técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 480 e 430, a partir de 7 e 29 de Setembro de 2000, respectivamente;

Kuan Ka Lim, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Setembro de 2000;

Leong Mio Sam, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Por despacho do presidente, em exercício, de 1 de Setembro de 2000, presente na sessão camarária da mesma data:

Leong Weng Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da DIT — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 6 de Setembro de 2000, presentes na sessão camarária de 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SOI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciados Pedro Maria de Moraes da Mesquita e Lai Sheung Mei, técnicos superiores principal e de 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, índices 540 e 480, a partir de 14 e 11 de Setembro de 2000, respectivamente;

Ip U Peng, técnica de informática principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Outubro de 2000;

第二職階二等技術輔導員潘超鋒，薪俸 275 點，自二零零零年九月十六日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合同的第三條：

公共街道暨基本設施部第四職階工人冼錦雄及環保暨綠化部第三職階工人溫汝棋，薪俸 140、130 點，各自二零零零年十月六日及十一日起生效；

第五職階助理員，薪俸點 140：環保暨綠化部之陳國團及曹觀保，分別自二零零零年十月五日及七日起生效；衛生監督部之鄭金祥、鮑奇及梁松柏，分別自二零零零年十月二十五日、一日及五日起生效。

二零零零年十月四日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年九月十五日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 205、206、207 及 208/39/CMIP/2000 號所作出之決議如下：

下列公務員——在有關考試之評分名單中的及格應考人。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第六十九條之規定，獲確定委任為臨時海島市政局人員編制內以下職位：

麥儉明學士、馬榮釗學士及陳偉年學士——第一職階顧問高級技術員；

林園丁學士及蘇平均學士——第一職階顧問高級資訊技術員；

容錦龍——第一職階首席資訊督導員；

Inês Maria da Silva、蘇鏡權及武燕——第一職階一等技術輔導員。

二零零零年十月四日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

Pun Chio Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Sin Kam Hong aliás Sin Sao Chai e Van U Kei, operários, 4.º e 3.º escalão, índices 140 e 130, dos SVPI e SAZV, a partir de 6 e 11 de Outubro de 2000, respectivamente;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140, dos SAZV: Chan Kuok Tun e Chou Kun Pou; dos SIS: Cheang Kam Cheong, Pao Kei e Leong Chong Pak, a partir de 5, 7, 25, 1 e 5 de Outubro de 2000, respectivamente.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 4 de Outubro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberações camarárias n.ºs 205, 206, 207 e 208/39/CMIP/2000, respectivamente, na sessão realizada em 15 de Setembro do mesmo ano:

Os funcionários, abaixo discriminados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, nos seguintes cargos do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 69.º, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente:

Licenciados Mak Kim Meng, Ma Weng Chio e Chan Wai Ning, técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Licenciados Lam Un Teng e Sou Peng Kuan, técnicos superiores assessores de informática, 1.º escalão;

Long Kam Long, assistente de informática principal, 1.º escalão;

Inês Maria da Silva, Sou Keang Kun e Mou In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 4 de Outubro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零零年八月十六日作出的批示：

應蔡潤偉的請求，其在本局擔任第二職階首席行政文員職務的編制外合約自二零零零年十月三日起予以解除。

二零零零年九月二十七日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年九月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，周祥保在本局擔任助理員第七職階職務的散位合同自二零零零年十一月二十三日起續期一年。

二零零零年十月四日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年九月二十六日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第三職階特級測量員李毅成，退休基金會會員編號 2760-0，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 250 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其二十六年工作年數

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 16 de Agosto de 2000:

Choy Ion Vai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como oficial administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2000:

Chao Cheong Pou aliás Tjiu Siong Pou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 23 de Novembro de 2000, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2000:

1. Lei Ngai Seng, topógrafo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2 760-0 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 18 de Agosto de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refe-

在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第七職階熟練助理員吳壽強，退休基金會會員編號6143-3，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由二零零零年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年九月八日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條第一及第二款的規定，在二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的（公共關係或社會科學範疇）一般入職開考評核成績表中排名第一的應考人鍾日暖，獲定期委任為本退休基金會人員編制第三職階二等技術員，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內從未獲任用之職位。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條，聯同經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，下列人員為二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的一般入職開考評核成績之合格應考人，獲定期委任於本退休基金會人員編制之下指職級，以填補附載於九月二十八日45/98/M號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內從未獲任用之職位：

工商管理或公共行政範疇考試成績表中分別排名第一至第四的應考人Fátima Maria da Conceição da Rosa、譚潔華、余玉蓮及周桂芳，獲委任為第一職階二等高級技術員；

公共關係或社會科學範疇考試成績表中分別排名第二及第三的應考人譚春梅及朱志強，獲委任為第一職階二等技術員。

re o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Sau Keong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 6 143-3 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 1 de Setembro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2000:

Chong Ut Nun, classificada em 1.º lugar, áreas de relações públicas ou ciências sociais, no respectivo concurso comum, de ingresso, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2000, II Série, de 12 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e ainda não provida.

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos comuns, de ingresso, a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2000, II Série, de 12 de Julho — nomeados, em comissão de serviço, nas categorias e áreas abaixo indicadas do quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e ainda não providas:

Fátima Maria da Conceição da Rosa, Tam Kit Va, U Iok Lin e Chow Kuai Fong, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, área de gestão de empresas ou administração pública, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão;

Tam Chon Mui e Chu Chi Keong, classificados em 2.º e 3.º lugares, respectivamente, nas áreas de relações públicas ou ciências sociais, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條，聯同經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項、第二十二條第一、第四及第七款的規定，下列人員為二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的一般入職開考評核成績之合格應考人，獲臨時委任於本退休基金會人員編制之下指職級，以填補附載於九月二十八日第 45/98/M 號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內從未被任用之職位：

工商管理——主科財務範疇考試成績表中分別排名第一及第二的應考人李可珊及何佩芳，獲委任為第一職階二等高級技術員；

資訊範疇考試成績表中排名第一的應考人林國華，獲委任為第一職階二等資訊技術員。

二零零零年十月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年九月十五日第 32/SS/2000 號之批示：

治安警察局副警長 Paulo Miguel Morais Moita —— 編號 246921；根據十二月三十日第 66/94/M 號法令第一百零七條第三款 a) 項之規定，以定期委任方式，在澳門保安部隊事務局服務，現因工作需要而結束該委任，由二零零零年九月七日起轉回其所屬治安警察局人員編制之“編制內狀況”。

摘錄自保安司司長於二零零零年九月二十二日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條，聯同二月二十七日第 11/95/M 號法令附件 B 第二款之規定，由二零零零年十一月十七日起，繼續定期委任二等高級技術員余麗菊擔任本事務局文職人員編制內行政管理廳財政管理處處長職位壹年。

摘錄自保安司司長於二零零零年九月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修

Os trabalhadores, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos comuns, de ingresso, a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2000, II Série, de 12 de Julho — nomeados, provisoriamente, nas categorias e áreas abaixo indicadas do quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1, 4 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e ainda não providas:

Lei Ho San e Ho Pui Fong, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, na área de gestão de empresas na variante de finanças, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lam Kuok Wa, classificado em 1.º lugar, na área de informática, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

Fundo de Pensões, aos 4 de Outubro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng* aliás *Winnie Lau*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por Despacho n.º 32/SS/2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Setembro de 2000:

Paulo Miguel Morais Moita, subchefe n.º 246 921, do CPSP — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitando para o quadro de pessoal do CPSP, e passando à situação de «no quadro», a partir de 7 de Setembro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Setembro de 2000:

U Lai Kok, técnico superior de 2.ª classe — renovada a comissão de serviço, a partir de 17 de Novembro de 2000, por mais um ano, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o n.º 2 do anexo B ao Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro, como chefe da Divisão de Gestão Financeira do Departamento de Administração do quadro de pessoal civil desta Direcção.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2000:

Filomena Lau Cam — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, na DSFSM, pelo perío-

訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，Filomena Lau Cam 在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同續期壹年，薪俸點為130，自二零零零年十月十二日起生效。

二零零零年九月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零零年九月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項之規定，本局第一職階首席行政文員 Jaqueline Isabela Anok da Silva Pedruco，允許其長期無薪假期自二零零零年十一月一日起，為期三年。

二零零零年九月二十八日於司法警察局

代局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零零年六月七日作出的批示：

根據八月二十四日第60/92/M號法令第一條第二款，第七條第一款b)項及第十條，配合十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，四月十三日第98-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令的規定，本監獄的第四職階警長 Helder Duarte Ferreira Oliveira Mota Guilherme 和 João Paulo Calejo Pereira 之散位合同獲准續期一年，由二零零零年六月一日起產生效力。

摘錄自行政長官於二零零零年七月五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，配合《基本法》第九十八條以及第

do de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, aos 28 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Setembro de 2000:

Jaqueline Isabela Anok da Silva Pedruco, oficial administrativo principal, 1.º escalão, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos do artigo 136.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Polícia Judiciária, aos 28 de Setembro de 2000. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2000:

Helder Duarte Ferreira Oliveira Mota Guilherme e João Paulo Calejo Pereira, ambos primeiros-subchefes, 4.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2000, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 62/98/M, de 28 de Dezembro, 98-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2000:

Vitor Manuel Laranjo Paixão, primeiro-subchefe, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de

1/1999 號法律的附件二，本監獄的第四職階警長 Vitor Manuel Laranjo Paixão 之散位合同獲准續期六個月，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，由二零零零年六月一日具有追溯效力。

摘錄自行政長官於二零零零年七月七日作出的批示：

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第二款，第七條第一款 b) 項及第十條，配合十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，四月十三日第 98-G/98 號法令及三月十一日第 66/99 號法令的規定，本監獄的第四職階警長 Norberto Fonseca Rodrigues 之編制外合同獲准續期六個月，由二零零零年七月三日起產生效力。

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第二款，第七條第一款 b) 項及第十條，配合十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，四月十三日第 98-G/98 號法令及三月十一日第 66/99 號法令的規定，本監獄的第四職階警長 António José Pita Pereira Gonçalves 之散位合同獲准續期六個月，由二零零零年七月三日起產生效力。

摘錄自保安司司長分別於二零零零年七月二十四日及三十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，配合《基本法》第九十八條以及第 1/1999 號法律的附件二，本監獄的第三職階顧問高級技術員 Carlos Manuel Lopes Malvas 及第三職階特級技術輔導員 Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro 之編制外合同獲准續期一年，由二零零零年八月一日起生效。

聲 明

茲聲明本監獄第四職階警長 Helder Duarte Ferreira Oliveira Mota Guilherme、Vitor Manuel Laranjo Paixão 及 António José Pita Pereira Gonçalves，均屬散位合同，根據其本人申請，首兩位自二零零零年七月一日起及最後一位自二零零零年八月七日起終止職務。

二零零零年十月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Dezembro, conjugados com o artigo 98.º da Lei Básica e Anexo II da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, desde 1 de Junho de 2000, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Julho de 2000:

Norberto Fonseca Rodrigues, primeiro-subchefe, 4.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, desde 3 de Julho de 2000, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 62/98/M, de 28 de Dezembro, 98-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

António José Pita Pereira Gonçalves, primeiro-subchefe, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, desde 3 de Julho de 2000, ao abrigo dos artigos 1.º, n.º 2, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º, todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 62/98/M, de 28 de Dezembro, 98-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 e 31 de Julho de 2000, respectivamente:

Licenciado Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor, 3.º escalão, e Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, a partir de 1 de Agosto de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 98.º da Lei Básica e Anexo II da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Helder Duarte Ferreira Oliveira Mota Guilherme, Vitor Manuel Laranjo Paixão e António José Pita Pereira Gonçalves, primeiros-subchefes, 4.º escalão, todos contratados por assalariamento, neste EPM, cessaram as suas funções, a seu pedido, a partir de 1 de Julho para os dois primeiros e 7 de Agosto de 2000 para o último.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

根據二零零零年七月七日社會文化司司長之批示：

Filomena Maria Alves Ribeiro Laia Mcguire 學士，本局第三職階醫院主治醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年十月一日起獲續約六個月。

按本人於二零零零年九月十八日之批示：

核准名稱為“新中光中藥房”（牌照編號第121號）場地之搬遷，新地址為澳門高士德大馬路66號地下（D舖）連閣樓。

（是項刊登費用為 MOP304.00）

按本人於二零零零年九月十九日之批示：

核准名稱為德成藥房，牌照編號第15號，以及其經營地點為澳門青洲街4號地下之所有權轉移至居住於澳門荷蘭園大馬路114號ED 栢蕙花園第四座九樓X座的歐家廉先生。

（是項刊登費用為 MOP343.00）

二零零零年十月四日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零零年六月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第三職階二等高級技術員李文林學士及第三職階三等文員黎美娟之散位合同獲續期一年，薪俸點分別為480、220點，各自由二零零零年八月十六日及二十一日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年六月二十八日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第二職階一等高級技術員劉惠薇學士之編制外合同獲續期一年，薪俸點為510點，由二零零零年八月一日開始生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Licenciada Filomena Maria Alves Ribeiro Laia Mcguire, assistente hospitalar, 3.º escalão, deste Serviços — renovado o contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despacho do signatário, de 18 de Setembro de 2000:

Autorizada a mudança da sede da farmácia chinesa «San Chung Kong», alvará n.º 121, para as novas instalações sitas na Avenida de Horta de Costa, n.º 66, rés-do-chão «D», com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do signatário, de 19 de Setembro de 2000:

Autorizada a transmissão de titularidade da farmácia «Tak Seng», alvará n.º 15, com local de funcionamento na Rua do Conselheiro Borja, n.º 4, r/c, Macau, a favor de Ao Ka Lim, residente na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 114, edifício Pak Wai, bloco IV, 9.º andar «X», Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, Rogério Artur dos Santos.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Junho de 2000:

Licenciado Lei Man Lam e Lai Mei Kun — renovados os contratos de assalariamento como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, e terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 16 e 21 de Agosto de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2000:

Licenciada Lau Wai Mei — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.

按照簽署人二零零零年六月二十八日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，由二零零零年九月一日開始生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員第二職階，薪俸點 455：鍾偉強學士、劉祝君學士、柯敏茵學士及韋全學士；二等高級技術員第一職階，薪俸點 430：李婉儀學士、梁雪恩學士及謝佩珊學士。

二等技術員第二職階，薪俸點 370：鄭桂好、趙玉澄、黎嘉明及蕭詠恩，均具高等專科學位；二等技術員第一職階，薪俸點 350：李穎翔，具高等專科學位。

按照社會文化司司長二零零零年七月十二日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，盧麗萍學士、蔡曉真學士、曹艷琮學士及劉寶蓮學士之編制外合同獲續期一年，首位為第二職階一等高級技術員，薪俸點 510，由二零零零年八月十六日開始生效，其餘為第二職階二等高級技術員，薪俸點 455，由二零零零年九月一日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年八月十五日批示：

Isabel Maria Cordeiro — 根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十四條之規定，其作為本局科長之定期委任獲續期壹年，由二零零零年十月十五日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年八月二十四日批示：

陳允熙學士 — 根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第九條之規定，其作為本局組織暨資訊處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零零年九月三十日開始生效。

梁慧琪學士，本局編制外合同之一等高級技術員 — 根據十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十七條第一款 a) 項和第三十條之規定，其作為教育心理輔導暨特殊教育中心主任之委任獲續期壹年，由二零零零年十一月一日開始生效。

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: licenciados Chong Wai Keong, Lao Chok Kuan, O Man Ian e Vai Tchun; 1.º escalão, índice 430: licenciadas Lei Un I, Leong Sut Ian e Tse Pui San;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: bacharéis Cheang Kuai Hou, Chio Iok Cheng, Lai Ka Meng e Sio Weng Ian; 1.º escalão, índice 350: bacharel Lei Weng Cheong.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2000:

Licenciadas Lo Lai Peng, Choi Io Chan, Chou Im Keng e Lau Bo Lin — renovados os contratos além do quadro como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Agosto para a primeira, e de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2000, para as seguintes, ao abrigo do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2000:

Isabel Maria Cordeiro — renovada a comissão de serviço como chefe de secção destes Serviços, por mais um ano, a partir de 15 de Outubro de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 24.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Agosto de 2000:

Licenciado Chan Wan Hei — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, por mais um ano, a partir de 30 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciada Leong Vai Kei, técnica superior de 1.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, por mais um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

二零零零年十月四日於教育暨青年局

局長 韋思理

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公布二零零零年財政年度文化基金第二次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零零年九月二十五日的批示許可：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 2.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2000, autorizada por despacho de 25 de Setembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

文化基金本身預算第二次預算修改

二零零零年財政年度

2.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura
para o ano económico de 2000

Valor em MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	300,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	10,000.00	
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	100,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	1,601,998.30	
02-03-09-00-10	展覽會 Exposições	475,000.00	
02-03-09-00-11	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	3,000,000.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	50,000.00	
04-02-00-00-01	資助文化活動之津貼 Subsídio para apoio actividades culturais	250,000.00	
05-02-01-00	保險 — 人員 Seguros — Pessoal	50,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		100,000.00
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição dos serviços diversos		350,000.00
02-03-09-00-02	戲劇、舞蹈、電影 Teatro, bailado, cinema		144,000.00
02-03-09-00-05	澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau		591,000.00
05-04-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		4,051,998.30
04-03-00-00-04	其他津貼 Outros subsídios		600,000.00
	總計 Total	5,836,998.30	5,836,998.30

二零零零年九月二十一日於文化基金——行政管理委員會——
主席：何麗鑽——其他成員：麥潔群，林國洪，王世紅，沈麗婷

Fundo de Cultura, aos 21 de Setembro de 2000. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*. — Os restantes membros, *Kit Kuan Mac* — *Lam Kuok Hong* — *Wong Sai Hong* — *Natália Santos*.

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年度澳門旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零零年九月十七日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 2000, autorizado por despacho de 17 de Setembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門旅遊基金之預算

Orçamento do Fundo de Turismo de Macau

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Contrapartida	追加 Reforço	已修正總額 Total rectificado
02-03-07-01	在外國市場之活動 Acções em Mercados Externos		\$ 770,000.00	\$ 25,770,000.00
02-03-07-06	贊助在澳門舉行之會議 Apoio a reuniões em Macau	\$ 150,000.00		\$ 250,000.00
02-03-07-11	贊助推廣活動 Apoio a acções promocionais	\$ 120,000.00		\$ 880,000.00
02-03-08-02-04	其他特別項目 Outros projectos especiais	\$ 50,000.00		\$ 1,250,000.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prov. e para flutuações de conjuntura	\$ 450,000.00		\$ 399,803.53
	總數 Total	\$ 770,000.00	\$ 770,000.00	

二零零零年九月二十六日於旅遊局

局長 安棟樑

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月十二日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，馬德雄在本局擔任職務的散位合同自二零零零年十月二十六日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於工人第二職階的薪俸點 120。

Ma Tak Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato correspondente à categoria de operário, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2000.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paula Antonia Mendonça Teixeira do Carmo 在本局擔任職務的編制外合約，自二零零零年十一月九日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於二等技術輔導員第二職階的薪俸點275的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉志強、林譚瑩及鄧潔芳在本局擔任職務的編制外合同續期一年，首位自二零零零年十一月十二日起續聘為首席技術輔導員第一職階，薪俸點為350；其餘兩位自二零零零年十一月十五日起續聘為二等高級技術員第一職階，薪俸點為430。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

岑翠君，護士第五職階，薪俸點405，自二零零零年十月二日起生效；

譚柏源及區潤鴻，熟練助理員第六職階，薪俸點190，自二零零零年十月三十日起生效；

黎志明，熟練工人第四職階，薪俸點180，自二零零零年十月六日起生效；

盧發和，工人第五職階，薪俸點150，自二零零零年十月七日起生效；

張國偉、戴聞川及彩鳳張，首兩位為助理員第二職階，薪俸點110，自二零零零年十月二日起生效；最後一位為助理員第五職階，薪俸點140，自二零零零年十月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改吳家倫在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十一月一日起轉為收取相等於二等高級技術員第二職階的薪俸點455的薪俸。

Paula Antonia Mendonça Teixeira do Carmo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2000.

Lau Chi Keong, Lam Oi Ieng e Tang Kit Fong — renovados os contratos além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 para o primeiro, e técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Novembro de 2000, para as seguintes, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sam Choi Kuan, como enfermeira, 5.º escalão, índice 405, a partir de 2 de Outubro de 2000;

Tam Pak Un e Ao Ion Hong, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Outubro de 2000;

Lai Chi Meng aliás Pedro Lai, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2000;

Lou Fat Wo, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Outubro de 2000;

Cheong Kuok Wai, Tai Man Chun e Choi Fong Cheong Bento, como auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 2 para os dois primeiros, e 5.º escalão, índice 140, a partir de 7 de Outubro de 2000, para o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2000:

Ng Ka Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro correspondente à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

二零零零年九月二十六日於社會工作局

代局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 26 de Setembro de 2000. — O Presidente do Instituto, substituto, Iong Kóng Io.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零零零年六月十三日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2000:

Patricia Elizabeth Berwick — 根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款及十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》第九條的規定，以期限確定之個人勞動合同方式被聘任為本學院第二職階特邀教授，薪俸點為810，為期一年，自二零零零年九月一日起開始生效。

Patricia Elizabeth Berwick — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, como professora coordenadora convidada, 2.º escalão, índice 810, neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, conjugado com o artigo 9.º do Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria deste Instituto, aprovado pela Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro.

根據院長於二零零零年八月三十一日之批示：

Por despacho da presidente, de 31 de Agosto de 2000:

何輝，為本學院第一職階首席行政文員，屬確定委任——按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款的規定，獲晉升為同一職級之第二職階，自二零零零年九月九日起開始生效。

Ho Fai, oficial administrativo principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零零年九月二十六日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Setembro de 2000.
— A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

代副院長 甄美娟

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零零年九月十一日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2000, autorizada por despacho de 11 de Setembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
02-02-06-00	服裝 Vestuário	100,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,000,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos com as instalações	600,000.00	
02-03-09-01-09	其他特別項目 Outros projectos especiais		4,900,000.00
04-02-02-01	租用設施 Aluguer de instalações	600,000.00	

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
04-02-02-02	參與國際賽事 Participações internacionais	2,000,000.00	
04-02-02-03	培訓活動 Acções de formação	300,000.00	
04-02-02-09	其他特別及個別津貼 Outros subsídios específicos e pontuais	300,000.00	
	總數 Total	4,900,000.00	4,900,000.00

二零零零年十月四日於體育發展基金

行政管理委員會主席 蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 4 de Outubro de 2000. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

文化 中心 籌 設 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月十一日作出的批示：

根據六月二十九日第52/GM/98號批示第四款的規定，經六月八日第37/91/M號法令和六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本籌設委員會主席 Glória de Jesus Nabais Baldinho 學士之定期委任獲續期，自二零零零年十月一日至二零零一年三月三十一日止。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用文化局科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva 及第一職階一等技術輔導員陳淑群，分別在本籌設委員會擔任科長及第一職階首席技術輔導員，自二零零零年十月一日至二零零一年三月三十一日止。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林錦玲學士及謝丹琦分別在本籌設委員會擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員之編制外合同獲續期，自二零零零年十月一日至二零零一年三月三十一日止。

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，

COMISSÃO INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2000:

Licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho — renovada a comissão de serviço como presidente desta Comissão, nos termos do n.º 4 do Despacho n.º 52/GM/98, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Outubro de 2000 a 31 de Março de 2001.

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção, e Chan Sok Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do Instituto Cultural — prorrogadas as suas requisições para prestarem funções nesta Comissão, como chefe de secção e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Outubro de 2000 a 31 de Março de 2001.

Licenciada Lam Kam Leng e Che Tan Kei aliás Celina Violeta Che — renovados os contratos além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, e adjunto-técnico de 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Outubro de 2000 a 31 de Março de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nesta Comissão, de 1 de Outubro de 2000 a 31 de Março de 2001, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/

下列工作人員在本籌設委員會擔任如下職務的散位合同獲續期，自二零零零年十月一日至二零零一年三月三十一日止：

李永光擔任第七職階熟練助理員；

鄧仲華、謝福星及鍾玉坤，首位擔任第五職階半熟練工人，其餘擔任第一職階半熟練工人；

張明、高炳輝及劉錫華擔任第一職階熟練助理員；

馮容麗擔任第五職階助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年九月十二日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rebeca Lei 學士及黃燕琛學士在本籌設委員會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期，自二零零零年十月一日至二零零一年三月三十一日止。

二零零零年十月四日於文化中心籌設委員會

籌設委員會主席 馬婷玉

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零零年九月七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款之規定，地圖繪製廳廳長譚光民、資料收集處處長陳漢平、資料處理處處長黃世興、地籍處處長楊玫瑰等人的定期委任獲續期一年，由二零零零年十一月二十七日起生效。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款之規定，張紹基的定期委任獲續期一年，擔任本局副局長，由二零零零年十一月二十七日起生效。

二零零零年九月二十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Weng Kuong, como auxiliar qualificado, 7.º escalão;

Wu Chong Wa aliás Su Cheong Wah, Che Fok Seng e Chong Iok Kuan, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, para o primeiro, e 1.º escalão, para os seguintes;

Cheong Meng aliás Truong Meng, Ko Peng Fai e Lao Sek Wa, como auxiliares qualificados, 1.º escalão;

Fong Iong Lai, como auxiliar, 5.º escalão.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2000:

Licenciadas Rebeca Lei e Vong In Sam — renovados os contratos além do quadro como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Outubro de 2000 a 31 de Março de 2001.

Comissão Instaladora do Centro Cultural, aos 4 de Outubro de 2000. — A Presidente da Comissão, *Glória Baldinho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2000:

Tam Kuong Man, chefe do Departamento de Cartografia, Chan Hon Peng, chefe da Divisão de Recolha de Dados, Wong Sai Heng, chefe da Divisão de Tratamento de Dados, e Rosa Maria Ieong aliás Ieong Mui Kuai, chefe da Divisão de Cadastro — renovadas as comissões de serviço nos respectivos cargos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Novembro de 2000, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Cheong Sio Kei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

政 府 船 塢

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月十二日作出的批示：

吳貝茜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本廠人員編制之第一職階三等文員。

二零零零年十月四日於政府船塢

廠長 周進

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚安琪及林細余在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同續期一年，分別自二零零零年十一月十一日及二十七日起生效。

摘錄自行政委員會於二零零零年九月十一日作出的決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁家意在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十二月一日起轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點205的薪俸。

摘錄自簽署人於二零零零年九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李偉文在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年十月一日起轉為收取相等於第三職階一等技術輔導員的薪俸點335的薪俸。

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Setembro de 2000:

Ng Pui Sai — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destas Oficinas, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2000:

Tam On Kei e Lam Sai U — renovados os contratos além do quadro como terceiros-oficiais, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 27 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração, de 11 de Setembro de 2000:

Leong Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro correspondente à categoria de terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 11 de Setembro de 2000:

Lei Wai Man aliás Simon Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro correspondente à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

二零零零年十月四日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Outubro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局

批 示 摘 錄

根據摘錄自本人於二零零零年七月二十六日的批示：

何北榮，本局第二職階半熟練工人，透過其提出的要求，解除其散位合同，自二零零零年九月一日開始生效。

根據運輸工務司司長二零零零年九月七日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Joaquim Dias 在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零零零年十二月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年十月四日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2000:

Ho Pak Weng, operário semiqualeificado, 2.º escalão, assalariado, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2000:

José Joaquim Dias — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Instituto de Habitação, aos 4 de Outubro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.